

# Legal News

March 2016

---

## Contents

<b>Highlighted .....</b>	<b>2</b>
<b>Other sectors .....</b>	<b>6</b>
Finance .....	6
Banking .....	6
Taxation .....	7
Trade .....	7
Labour .....	8
Education .....	9
Health .....	10
Transport .....	11
Construction .....	12
Natural resources - Environment .....	12
Energy .....	13
Information - Communications .....	13
Culture - Sports - Tourism .....	14
Administration - Judiciary .....	14
Agriculture - Forestry - Fishery .....	16
Investment .....	16
Miscellaneous .....	17
<b>Contact details .....</b>	<b>18</b>

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© Vision & Associates 2016. All rights reserved

## Highlighted

### 1. New provisions on corporate accounting system

*On 21 March 2016, the Ministry of Finance promulgated Circular No.53/2016/TT-BTC, amending and supplementing a number of articles of Circular No. 200/2014/TT-BTC, providing guidelines on the corporate accounting system (“Circular 53”). Accordingly:*

- (a) In case where the contract does not provide for a specific exchange rate for payment, the enterprise may choose an exchange rate which is approximate with the average exchange rates applied to sales and purchases of foreign currencies with payment by bank transfer by the commercial bank where its transactions usually take place as the actual transaction exchange rate.
- (b) If the enterprise uses actual exchange rate for accounting CREDIT of monetary capital accounts of a party, CREDIT of accounts receivable of a party, DEBIT of accounts payable in foreign currencies, the acknowledgement of difference in exchange rates arising in the period is conducted at the time the transaction arises or on a periodical basis in line with characteristics of business operation and management demand of the enterprise.
- (c) The enterprise is required to present in detail its selection of applying exchange rate to its presentation of the financial statements and such application must be consistent in accordance with the regulations of accounting standards.
- (d) Documents attached to accounting source documents such as contracts, records accompanied by payment source documents, investment project dossiers, finalization reports, and other relevant documents do not have to be translated into Vietnamese, unless otherwise required by competent authorities.

This Circular 53 takes effect on 21 March 2016 and is applied for the financial year starting on or after 1 January 2016.

### 2. Guidelines for solution to problems related to tax dossiers

*On 3 March 2016, the General Department of Customs promulgated Decision No. 369/QĐ-TCHQ, on the regulation on implementation of one stop shop mechanism at the General Department of Customs. (“Decision 369”).*

Accordingly, the deadlines to respond to and solve problems related to tax dossiers are regulated as follows:

- (a) If the dossiers are adequate and valid: The response must be given in writing within 5 working days from receipt of request.
- (b) In case where the dossiers need to be supplemented, the units in charge shall:
  - (i) Notify the organizations or individuals and request them to supplement information (in writing or via email, telephone, etc.) within 3 working days from receipt of request for problems resolution.
  - (ii) Respond in writing within 5 working days since concerned organizations or individuals fully provide dossiers and information.
- (c) In case the resolution contents are ultra vires: The units in charge shall notify the concerned organizations or individuals; ask for written opinions of the competent authorities within 5 working days and respond within 3 working days since receipt of request.

Decision 369 takes effect on 1 April 2016.

### **3. Determination of interests on late payment or evasion of social insurance contribution**

*On 3 February 2016, the Ministry of Finance promulgated Circular No.20/2016/TT-BTC, providing guidelines for financial management of social, health and unemployment insurances and costs of management of social, health and unemployment insurances (“Circular 20”).*

Accordingly, in case of late payment of social, health and unemployment insurances premiums, overdue interest shall be determined every month in accordance with the following formula:

Interest amount receivable in the month (n) = The amount of late payment accumulated at the end of the month (n-2) x Overdue interest rate (%/month).

In which:

- (n) is the month the overdue interest amount is determined.
- (n-2) is the month which is two months ago from (n).
- Overdue interest rate (%/month) is the average interest rate calculated on a monthly basis, announced by Vietnam Social Insurance at the beginning of the year as prescribed in Article 6.3.(c) of Decision No.60/2015/QD-TTg.

In case of evasion of social insurance contribution, payment for not enough people subject to mandatory participation in social insurance, not enough amount of payment as prescribed, not enough amount of payment by a person subject to mandatory participation, misappropriation of payment of social, health and unemployment insurances (collectively called evasion), discovered by social insurance agencies, competent authorities from 1 January 2016, apart from retrospective collection of premiums as prescribed, the amount of interest calculated on the evaded amount of money and time and overdue interest rate must also be retrospectively collected as follows:

- (a) For the whole evading period before 1 January 2016, based on the overdue interest rate applied to 2016;
- (b) For the evading period since 1 January 2016, based on the overdue interest rate applied to each year and determined according to the above formula.

The overdue interest amount due to late payment of social insurance, health insurance and unemployment insurance premiums collectable in a month includes the overdue interest accumulated to the end of the immediately preceding month and the overdue interest amount calculated on the late payment amount arising in the month.

Circular 20 takes effect on 20 March 2016.

#### **4. Guidelines for corporate income tax incentives**

*On 5 February 2016, the Ministry of Finance promulgated Circular No.21/2016/TT-BTC, providing guidelines for declaration of value-added tax and corporate income tax incentives in accordance with Decree No.111/2015/ND-CP dated 3 November 2015, on the development of supporting industry (SI) (“Circular 21”).*

Accordingly, CIT incentives for SI are guided as follows:

- (a) CIT incentives are applied to enterprises’ incomes from the implementation of SI products manufacturing projects from 1 January 2015, which satisfy conditions prescribed in Law on amendment to Laws on Taxation 2014 and guiding documents, granted with Certificate of incentives for manufacturing of SI products.
- (b) Process and procedures for certification and post-inspection of SI products manufacturing projects on the List of SI products preferentially developed under Circular No. 55/2015/TT-BCT.
- (c) Certificate of incentives for manufacturing SI products preferentially developed is the basis for application of CIT incentives.

- (d) Level of incentives, time of commencing application of incentives, transition of incentives are implemented in accordance with laws on CIT.
- (e) If an enterprise performs many manufacturing and business activities during the enjoyment of CIT incentives, such enterprise shall determine separately the income from SI products manufacturing project preferentially developed to be entitled to CIT incentives.

Circular 21 takes effect on 1 April 2016 and applies to CIT periods from 2015.

## **Other sectors**

### **Finance**

- Decree No. 16/2016/ND-CP dated 16 March 2016, on the management and use of official development assistance (ODA) and concessional loans granted by foreign sponsors.
- Decision No. 494/QD-BTC dated 14 March 2016 of the Ministry of Finance, promulgating the Regulation on access to and confidentiality assurance of information about framework of set interest rates and tendering information for the issuance of Government bonds, bonds guaranteed by the Government and bonds of local governments.
- Decision No. 558/QD-KTNN dated 22 March 2016 of the General State Audit Office of Vietnam, on the Regulation on Control of audit quality of the State Audit Office.
- Circular No. 56/2016/TT-BTC dated 25 March 2016 of the Ministry of Finance, providing for the amendment and supplement to the system of State budget's index.
- Circular No. 40/2016/TT-BTC dated 1 March 2016 of the Ministry of Finance, on the amendment to Circular No. 113/2008/TT-BTC, providing guidelines for the management of and supervision over committed expenditures funded by the State budget via State Treasury and Standard forms accompanying Circular No.08/2013/TT-BTC, providing guidelines for the implementation of State accounting applicable to Treasury And Budget Management Information System (TABMIS).
- Circular No. 39/2016/TT-BTC dated 1 March 2016 of the Ministry of Finance, on the amendment to Circular No. 161/2012/TT-BTC, providing for the regime on supervision over and payment of expenditures funded by the State budget via State Treasury.

### **Banking**

- Decision No. 09/2016 dated 2 March 2016 of the Prime Minister, on the credits for postgraduate Medical students during training period at health care and treatment facilities to be issued with practicing certificates.

- Decision No. 307/QD-TTg dated 26 February 2016 of the Prime Minister, on the adjustment in the lending ratio with respect to traders conducting business in disadvantaged areas.
- Circular No. 37/2016/TT-BTC dated 29 February 2016 of the Ministry of Finance, providing for interest rate applicable to loans of Small and Medium-sized Enterprise Development Fund.

### **Taxation**

- Decision No. 626/QD-BTC dated 30 March 2016 of the Ministry of Finance, announcing the amended, replaced or repealed administrative procedures in the field of taxation under the settlement authority of Ministry of Finance.
- Decision No. 13/2016/QD-TTg dated 16 March 2016 of the Prime Minister, implementing the financial and staffing management mechanism with respect to the General Department of Taxation and General Department of Customs in the period from 2016 to 2020.
- Circular No. 51/2016/TT-BTC dated 18 March 2016 of the Ministry of Finance, amending the list of categories of commodities and preferential import tax rates solely applicable to iron or steel commodities to produce sidewall tires in Chapter 98 of Preferential import tariff accompanying Circular No. 182/2015/TT-BTC.
- Circular No. 48/2016/TT-BTC dated 17 March 2016 of the Ministry of Finance, amending the preferential import tax rates applicable to a number of oils and gasoline commodities under the heading 27.10 in Preferential import tariff.

### **Trade**

- Ordinance No. 11/2016/UBTVQH13 dated 8 March 2016 of Legislature XIII of the National Assembly's Standing Committee on the market management.
- Decree No. 19/2016/ND-CP dated 22 March 2016, on Gas business.
- Resolution No. 18/NQ-CP dated 26 February 2016 of the Government, on the execution of Protocol 2 on the Assignment of border gates under ASEAN Framework on Facilitating transit of goods.
- Decision No. 481/QD-TCHQ dated 16 March 2016 of the General Department of Customs, on the establishment of Reception unit answering settlement result of administrative procedures in accordance with one-stop shop mechanism at the General Department of Customs.

- Decision No. 384/QD-TCHQ dated 4 March 2016 of the General Department Customs, promulgating the Regulation on exchange of information about electronic custom declarations; collection and payment of tax amounts, overdue interest amounts, fines, charges, fees, other collectibles, and tax guarantees with respect to exported or imported goods; and collection and payment of charges, fees, and other collectibles with respect to authorities managing the collection via Electronic payment portal of the General Department of Customs.
- Decision No. 1094/QD-BCT dated 22 March 2016 of the Ministry of Industry and Trade, promulgating the Regulations on process of and procedures for the formulation, assessment and appraisal, and approval of projects, schemes, and missions to implement the Program on development of commerce in mountainous areas, isolated areas, remote areas, and sea islands in the period from 2015 to 2020.
- Decision No. 10/2016/QD-TTg dated 3 March 2016 of the Prime Minister, on the implementation of electronic border guard procedures at seaports.
- Circular No. 02/2016/TT-BCT dated 11 March 2016 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the principles to direct the import quotas applicable to salt and poultry eggs in 2016.

**Labour**

- Decree No. 21/2016/ND-CP dated 31 March 2016, providing for the implementation of specialized inspection function of social insurance agencies regarding payments of social insurance, health insurance and unemployment insurance premiums.
- Decision No. 984/QD-BNN-KTHT dated 28 March 2016 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, on the approval of Program on vocational education at elementary level in service of vocational training for rural labour.
- Decision No. 422/QD-TTg dated 18 March 2016 of the Prime Minister, on the Plan of implementing the Memorandum of Understanding between Vietnam and Malaysia on recruitment and employment.
- Decision No. 06/2016/QD-UBND dated 4 March 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, promulgating the Regulation on organization and operations of labour conciliators.
- Decision No. 324/QD-BHXH dated 2 March 2016 of Vietnam Social Insurance, on the Data reception portal of Health Insurance Assessment and Appraisal



Information system, version 1.0.

- Notice No. 794/TB-BHXH dated 23 March 2016 of Ho Chi Minh City Social Insurance Agency, on the authorization to sign on the cover and leaflet of social insurance books.

## **Education**

- Decision No. 418/QD-TTg dated 17 March 2016 of the Prime Minister, on the plan to simplify the group of administrative procedures and regulations relating to PhD-level enrollment and training.
- Decision No. 698/QD-BGDDT dated 7 March 2016 of the Ministry of Education and Training, announcing a set of Administrative procedures within the scope of managerial function of the Ministry of Education and Training.
- Joint Circular No. 09/2016/TTLT-BGDDT-BTC-BLDTBXH dated 30 March 2016 of the Ministry of Education and Training, Ministry of Finance, and Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing guidelines for a number of articles of Decree No. 86/2015/ND-CP dated 2 October 2015, providing for the mechanism on collection and management of tuitions in educational institutions under the national education system and exemption from or reduction of tuitions, and learning costs support policies from the academic year 2015-2016 to 2020-2021.
- Circular No. 05/2016/TT-BGDDT dated 21 March 2016 of the Ministry of Education and Training, providing for the probationary periods subject to the professional titles of teacher or lecturer.
- Circular No. 04/2016/TT-BGDDT dated 14 March 2016 of the Ministry of Education and Training, providing for quality assessment standards for training programs at all levels of higher education.
- Circular No. 03/2016/TT-BGDDT dated 14 March 2016 of the Ministry of Education and Training, amending the Regulation on enrollments of regular universities and colleges accompanying Circular No. 03/2015/TT-BGDDT.
- Circular No. 02/2016/TT-BGDDT dated 10 March 2016 of the Ministry of Education and Training, amending the Regulation on National high school entrance examination accompanying Circular No.02/2015/TT-BGDDT dated 26 February 2015 of the Minister of Education and Training.

**Health**

- Resolution No. 22/NQ-CP dated 29 March 2016 of the Government, on the execution of Convention on the establishment of ASEAN Coordinating Centre for Animal Health and Zoonoses.
- Resolution No. 17/NQ-CP dated 26 February 2016 of the Government, approving ASEAN Agreement on Medical Device.
- Decision No. 1122/QD-BYT dated 31 March 2016 of the Ministry of Health, promulgating a List of shared code applicable to medical examinations and treatments, and payments of health insurance.
- Decision No. 1016/QD-BYT dated 25 March 2016 of the Ministry of Health, on the List of Medical examination and treatment-related technical services classified as equivalent techniques and their implementing costs (Session 3).
- Decision No. 984/QD-BYT dated 23 March 2016 of the Ministry of Health, on the List of Medical examination, treatment technical services classified as equivalent techniques and their implementing costs (Session 2).
- Decision No. 932/QD-BYT dated 22 March 2016 of the Ministry of Health, providing guidelines on the application of information technology in Preventive Medical Centres of provinces and centrally-run cities.
- Decision No. 922/QD-BYT dated 21 March 2016 of the Ministry of Health, on the correction of Circular No. 41/2015/TT-BYT dated 16 November 2015, amending and supplementing a number of articles of Circular No. 41/2011-BYT dated 14 November 2011 of the Ministry of Health, providing guidelines for the issuance of Practicing certificates for practitioners and operating licenses for medical examination and treatment establishments.
- Decision No. 76/QD-QLD dated 11 March 2016 of the Drug Authority of Vietnam on the cease of considering and receiving medicine import dossiers, medicine registration dossiers, and revoking medicine's registration number for circulation in Vietnam from the List of medicines granted with registrations for circulation in Vietnam.
- Decision No. 803/QD-BYT dated 8 March 2016 of the Ministry of Health, on the List of Medical examination and treatment-related technical services classified as equivalent techniques and their implementing costs (Session 1).
- Decision No. 782/QD-BYT dated 4 March 2016 of the Ministry of Health, promulgating the document "Guidelines for the process of specialized techniques –

Anesthetic process".

- Decision No. 772/QD-BYT dated 4 March 2016 of the Ministry of Health, promulgating the document "Guidelines to manage the usage of antibiotics in hospitals".
- Decision No. 741/QD-BYT dated 2 March 2016 of the Ministry of Health, promulgating "Guidelines for observation and prevention of Malaria".
- Decision No. 740/QD-BYT dated 2 March 2016 of the Ministry of Health, on the addition of diseases caused by Zika virus to the list of infectious diseases of group B in Law on Prevention and Control of Infectious Diseases.
- Decision No. 695/QD-BYT dated 29 February 2016 of the Ministry of Health, on the correction of Circular No. 05/2015/TT-BYT dated 17 March 2015, promulgating a list of oriental medicines, herbal medicines and traditional ingredients covered by Health Insurance Fund.
- Circular No. 06/2016/TT-BYT dated 8 March 2016 of the Ministry of Health, providing for the Labeling of medicines.

## **Transport**

- Resolution No. 16/NQ-CP dated 25 February 2016 of the Government, approving the Bilateral Agreement on Air Transport between Vietnam and Turkey on regular flights between and over territory of the two countries.
- Decision No. 519/QD-TTg dated 31 March 2016 of the Prime Minister, approving the Planning for transport of Hanoi up to 2030, with orientation to 2050.
- Decision No. 954/QD-BGTVT dated 29 March 2016 of the Ministry of Transport, on the additional announcement of a number of transport routes for transit of goods through the territory of Vietnam.
- Decision No. 326/QD-TTg dated 1 March 2016 of the Prime Minister, approving the Planning for development of expressway network of Vietnam up to 2020, with orientation to 2030.
- Decision No. 600/QD-BGTVT dated 1 March 2016 of the Ministry of Transport, on the implementation of Resolution No. 36a/NQ-CP on E-Government.
- Circular No. 42/2016/TT-BTC dated 3 March 2016 of the Ministry of Finance, providing guidelines for the rates, and regime on collection, management and usage of charges for inspection of fire prevention and fighting tools.

**Construction**

- Decision No. 1461/QD-UBND dated 26 March 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, on the announcement of administrative procedures within the scope of managerial function of the Department of Planning – Architecture, which are standardized in Ho Chi Minh City.
- Decision No. 1231/QD-UBND dated 14 March 2016 of Hanoi People's Committee, on the announcement of administrative procedures under the settlement authority of Hanoi Department of Planning and Architecture.
- Circular No. 10/2016/TT-BXD dated 15 March 2016 of the Ministry of Construction, providing for the placement and management of markers pursuant to construction planning.
- Circular No. 09/2016/TT-BXD dated 10 March 2016 of the Ministry of Construction, providing guidelines on construction contracts.
- Circular No. 08/2016/TT-BXD dated 10 March 2016 of the Ministry of Construction, providing guidelines on a number of contents of construction consultancy contracts.
- Circular No. 07/2016/TT-BXD dated 10 March 2016 of the Ministry of Construction, providing guidelines on the adjustment in construction contract prices.
- Circular No. 06/2016/TT-BXD dated 10 March 2016 of the Ministry of Construction, providing guidelines on the determination and management of construction investment costs.
- Circular No. 05/2016/TT-BXD dated 10 March 2016 of the Ministry of Construction, providing guidelines on the determination of unit price of workman in the management of construction investment costs.

**Natural resources - Environment**

- Decision No. 634/QD-BTNMT dated 29 March 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on the announcement of administrative procedures within the scope of State management function of the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Decision No. 533/QD-BTNMT dated 16 March 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, announcing the List of wholly or partly-expired legal documents in the fields under State management of the Ministry of Natural

Resources and Environment in 2015.

- Decision No. 895/QD-BVHTTDL dated 15 March 2016 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, approving the Plan of "Examination and evaluation of status of implementation regulations of laws on environmental protection in tourism business, festivals organization and relic reservation activities".
- Decision No. 403/QD-TTg dated 14 March 2016 of the Prime Minister, approving the adjustment in planning for development of coal industry of Vietnam up to 2030, with consideration of potential to 2030.
- Decision No. 399/QD-BTNMT dated 26 February 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, correcting Circular No. 58/2015/TT-BTNMT dated 8 December 2015 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on the evaluation, inspection, and final check and acceptance of projects on application of natural resources and environment information technology.
- Circular No. 03/2016/TT-BTNMT dated 10 March 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, promulgating the National technical regulation on environment.
- Circular No. 02/2016/TT-BTNMT dated 29 February 2016 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on the economic – technical norm in updating database on geographical ground at 1:2000, 1:5000 and 1:10000 scales.

## **Energy**

- Decision No. 942/QD-BCT dated 11 March 2016 of the Ministry of Industry and Trade, on Avoided cost tariff applicable to biomass power projects in 2016.
- Decision No. 428/QD-TTg dated 18 March 2016 of the Prime Minister, approving the Scheme on adjustment in Planning for development of national electricity in the period from 2011 to 2020, with consideration to 2030.

## **Information - Communications**

- Joint Circular No. 06/2016/TTLT-BTTTT-BNV dated 10 March 2016 of the Ministry of Information and Communications and Ministry of Home Affairs, providing guidelines for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Departments of Information and Communications under the People's Committees of provinces or centrally-run cities, and of the Culture and Information Offices under the People's Committees of districts, towns or

provincial cities.

- Circular No. 05/2016/TT-BTTTT dated 1 March 2016 of the Ministry of Information and Communications, on the management and usage of book codes meeting international standards.

### **Culture - Sports - Tourism**

- Decree No. 15/2016/ND-CP dated 16 March 2016, amending Decree No.79/2012/ND-CP, providing for the art performances, fashion shows; beauty and modeling contests; circulation and sale of audio or video records of musical or theatrical performances.
- Decision No. 950/QD-BVHTTDL dated 16 March 2016 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, on Plan of codification of title "Cinema".
- Decision No. 949/QD-BVHTTDL dated 16 March 2016 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, on the codification of legal instruments of "Cinema".
- Decision No. 645/QD-BVHTTDL dated 1 March 2016 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, promulgating the Plan of review and evaluation of the impacts of Trans-Pacific Partnership Agreement (TPP) on legal system in Culture, Sports and Tourism sector.
- Decision No. 553/QD-BVHTTDL dated 24 February 2016 of the Ministry of Culture, Sport and Tourism, approving the Plan of elaboration of a Scheme on "Finalization of institutions in Culture and family sector".
- Circular No. 01/2016/TT-BVHTTDL dated 24 March 2016 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, detailing the implementation of a number of articles of Decree No. 79/2012/ND-CP dated 5 October 2012, on the art performances, fashion shows; beauty and modeling contests; circulation and sale of audio or video records of musical or theatrical performances and Decree No.15/2016/ND-CP dated 15 March 2016, amending and supplementing a number of articles of Decree No. 79/2012/ND-CP.

### **Administration - Judiciary**

- Decree No. 20/2016/ND-CP dated 30 March 2016, providing for the National database on the sanctioning of administrative violations.
- Decree No. 17/2016/ND-CP dated 17 March 2016, amending and supplementing a

number of articles of Decree No. 112/2013/ND-CP dated 2 October 2013, on the expulsion, custody and escort of violators pursuant to administrative procedures and the management of foreigners violating Vietnamese laws during performance time of expulsion procedures.

- Resolution No. 21/NQ-CP dated 8 March 2016 of the Government, on the decentralization of State management between the Government and the People's Committees of provinces or centrally-run cities.
- Decision No. 09/2016/QD-UBND dated 31 March 2016 of Hanoi People's Committee, providing for the position, functions, tasks, powers and organizational structure of Hanoi People's Committee Office.
- Decision No. 386/2016/QD-TANDTC dated 25 March 2016 of the Supreme People's Court, on the functions, tasks, powers and organizational structure of Court Academy.
- Decision No. 210/QD-TANDTC dated 24 March 2016 of the Supreme People's Court, on the establishment of Jurisprudential Consulting Council.
- Decision No. 1379/QD-UBND dated 24 March 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, on the repeal of documents.
- Decision No. 459/QD-BTP dated 22 March 2016 of the Ministry of Justice, promulgating the implementation Plan of Law on Administrative Proceedings.
- Decision No. 1235/QD-UBND dated 18 March 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, promulgating the standardized specific administrative procedures in Ho Chi Minh City.
- Decision No. 420/QD-BTP dated 14 March 2016 of the Ministry of Justice, on the implementation Plan of Human trafficking prevention program in the period from 2016 to 2020.
- Decision No. 753/QD-BNN-PC dated 10 March 2016 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, on the implementation Plan of Criminal Code.
- Decision No. 372/QD-TTg dated 9 March 2016 of the Prime Minister, on the implementation Plan of Law on Custody and detention enforcement.
- Decision No. 371/QD-TTg dated 9 March 2016 of the Prime Minister, on the implementation Plan of Criminal Proceedings Code.
- Decision No. 370/QD-TTg dated 9 March 2016 of the Prime Minister, on the implementation Plan of Law on Organization of Criminal investigation agencies.

- Decision No. 07/2016/QD-UBND dated 8 March 2016 of Hanoi People's Committee, promulgating the Regulations on implementation of one-stop-shop regime and inter-one-stop-shop regime in the settlement of individual or organization's matters at State administrative authorities in Hanoi.
- Decision No. 361/QD-TTg dated 7 March 2016 of the Prime Minister, approving a Prostitution prevention and fighting program in the period from 2016 to 2020.
- Decision No. 875/QD-UBND dated 3 March 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, announcing the administrative procedures within the scope of managerial function of City Inspectorate, which are standardized in Ho Chi Minh City.
- Decision No. 325/QD-TTg dated 1 March 2016 of the Prime Minister, promulgating the implementation Plan of Law on Administrative Proceedings.
- Circular No. 11/2016/TT-BCA dated 4 March 2016 of the Ministry of Public Security, providing for the procedures for issuance, change and re-issuance of Citizen Identification cards.
- Circular No. 04/2016/TT-BTP dated 3 March 2016 of the Ministry of Justice, providing for the contents of Judiciary sector's statistical activity.

### **Agriculture - Forestry - Fishery**

- Decision No. 445/QD-TTg dated 21 March 2016 of the Prime Minister, approving the Scheme on "Pilot finalization and replication of new cooperative model in Mekong River Delta in the period from 2016 to 2020".
- Decision No. 845/QD-BNN-TCLN dated 16 March 2016 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, promulgating a set of Criteria for reviewing the planning area of watershed protection forests of little strategic importance to be converted to planning area of productive forest development.
- Decision No. 696/QD-BNN-PC dated 4 March 2016 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, announcing the List of wholly or partly-expired legal documents in the fields under State management of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

### **Investment**

- Circular No. 55/2016/TT-BTC dated 23 March 2016 of the Ministry of Finance,



providing for a number of contents on the financial management regarding investment projects in public – private partnership form and costs of selection of investors.

- Circular No. 02/2016/TT-BKHDT dated 1 March 2016 of the Ministry of Planning and Investment, providing guidelines for the preliminary selection of projects; and the assessment and appraisal, approval of project proposals and feasibility study reports of investment projects in public – private partnership form.

### Miscellaneous

- Decision No. 594/QD-BKHHCN dated 25 March 2016 of the Ministry of Science and Technology, approving the national standards of measurement and the assignment of organizations keeping the references of national standards.
- Decision No. 09/2016/QD-UBND dated 25 March 2016 of Ho Chi Minh City People's Committee, providing for the land price adjustment coefficients for 2016 in Ho Chi Minh City.
- Circular No. 52/2016/TT-BTC dated 21 March 2016 of the Ministry of Finance, providing guidelines for deployment of universal insurance products.

## Contact details

### Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

*Managing Partner*

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Ms. Le Quynh Anh

*Executive Partner, Legal Practice*

Ms. Nguyen Nguyet Dzung

*Partner, Intellectual Property Practice*

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Mrs. Nguyen Thi Van

*Head of Ho Chi Minh City Office*

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)

[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)